

Un sistema de seguimiento inteligente y evaluación tutorizada para la enseñanza y aprendizaje de segundas lenguas a distancia y a través de internet

Inés Soria Pastor y José María Luzón
Instituto Cervantes

1. [Resumen](#)
2. [Arquitectura](#)
 - 2.1 [Seguimiento inteligente](#)
 - 2.2. [Autoevaluación](#)
 - 2.3 [Evaluación tutorizada](#)
3. [Usuarios y forma de acceso](#)
 - 3.1. [Usuarios](#)
 - 3.2. [Forma de acceso](#)
 - 3.2.1. [Opción: Seguimiento inteligente](#)
 - 3.2.2. [Opción: Autoevaluación](#)
 - 3.2.3. [Opción: Evaluación tutorizada](#)

1. Resumen

La presente ponencia tiene como objetivo principal el de proporcionar una visión panorámica y justificativa de lo que hemos denominado: *Sistema de seguimiento inteligente y evaluación tutorizada para la enseñanza y aprendizaje de segundas lenguas a distancia y a través de internet*.

Desde nuestro punto de vista la enseñanza y el aprendizaje de una segunda lengua es una tarea enormemente compleja en la cual los estudiantes-alumnos no sólo han de conocer las singularidades de la lengua meta, sino que además han de interiorizar los permanentes descubrimientos que día a día, sesión a sesión o clase a clase realicen con el fin de que puedan aplicarlos adecuadamente en las diversas situaciones comunicativas a las que se

enfrenten.

No son muchas las experiencias que han tenido lugar de enseñanza y aprendizaje de segundas lenguas desarrolladas a distancia y, sobre todo, a través de internet. Además, de las existentes, la mayor parte se dirigen hacia la estructura sintáctica, contenidos léxicos y normas gramaticales.

Dadas las características de internet en cuanto a la orientación y ubicación de sus usuarios, y dada la inmensa información que contiene, entendemos que, desde una perspectiva eminentemente didáctica, cualquier acción formativa ha de acompañarse de herramientas eficaces que eviten no sólo el extravío de los usuarios que aprenden, sino que les mantengan permanentemente informados sobre la marcha del personal proceso de enseñanza y aprendizaje en el que se encuentran.

El sistema de seguimiento y evaluación que presentamos está formado por tres entornos de información diferentes. Así, proporciona información en tiempo real sobre *qué ha realizado* (ejercicios, contenidos...) el estudiante respecto a los contenidos y materiales del curso y *qué otras tiene pendientes*. De esta forma se le está facilitando al estudiante (cuando se encuentra en un curso autónomo basado en trabajo independiente) o al alumno (cuando dispone de un profesor tutor o de determinada supervisión docente) una información orientadora detallada y contextualizadora de su proceso de aprendizaje.

Por otro lado, el sistema que defendemos informa al instante al estudiante-alumno sobre la valoración de sus actuaciones respecto a diferentes pruebas de *práctica controlada* dispuestas a tal efecto. En este caso se trata de responder a la pregunta *qué sabe hacer*.

Y por último, proponemos un modelo mixto

(texto y gráfico) en el que se recogen, en caso de existir, las evaluaciones del profesor tutor conforme a determinadas ***destrezas comunicativas***. Se prevé que esta información se acompañe de los correspondientes ***comentarios de mejora personalizados*** y también accesible en tiempo real.

En suma, en esta ponencia justificamos un conjunto de herramientas llamadas a personalizar los procesos de enseñanza y aprendizajes de segundas lenguas que tienen lugar a distancia y a través de internet, además de apuntar con el mayor detalle posible la «interfaces» mediante la que el usuario acceda de la manera más transparente e intuitiva y pueda, de esta forma, dedicar todo su esfuerzo a la adquisición de los nuevos saberes aplicados a los que se ha comprometido personalmente.

2. Arquitectura

Con el fin de mantener un adecuado nivel de información sobre el proceso de enseñanza y aprendizaje y, sobre todo, para estar en condiciones de retroalimentar eficazmente a las diferentes persona implicadas (alumnos, profesores tutores, autores de los materiales, diseñadores psicopedagógicos, metodólogos...) se hace preciso contar con un sistema que proporcione información fiable.

Así pues toda formación de estas características debe dotarse de un sistema capaz de recoger y gestionar la información que en él se genere con el fin de que los diferentes usuarios puedan conocer fácilmente aquellos aspectos o situaciones que a cada uno, en particular, le pueda interesar.

Con la intención de ordenar este ***sistema de seguimiento y evaluación*** debemos establecer otros sistemas de inferior categoría con el objetivo de separar las funciones que ha de realizar cada uno y, en

la medida de lo posible, facilitar también su concepción. Evidentemente, esta estructura puede pasar inadvertida para los diferentes usuarios que interaccionen con los materiales y herramientas existentes.

Los apartados que se integran en el sistema principal son los siguientes:

2.1. Seguimiento inteligente

Éste habrá de proveer información al estudiante respecto a qué contenidos, materiales y actividades se ha realizado, en cuántas ocasiones se ha enfrentado a ellos, cuál es la «valoración» *grosso modo* de su último desempeño y qué partes, todavía, le quedan por realizar. La información debe ser presentada con diferente grado de detalle y a elección del estudiante.

Debe quedar claro que en ningún momento informa sobre los conocimientos del estudiante, sino que únicamente responde a *qué ha hecho y qué le falta por hacer*.

2.2. Autoevaluación

La autoevaluación está destinada a informar al estudiante sobre el progreso del proceso de aprendizaje en el que está inmerso. En concreto, la información que suministra iría en la línea de *qué cosas sabe* (en la fase de práctica controlada).

El procedimiento para estimar lo más objetivamente posible este conocimiento consistiría en una serie de pruebas con diferentes elementos con el fin de que entre todos fuera posible obtener una evaluación completa respecto a los conocimientos que posee el estudiante. Naturalmente, estos documentos de evaluación pueden confeccionarse con todo el rigor y amplitud que el equipo didáctico del proyecto considere necesarios.

Ha de ponerse de relieve que este subsistema no evalúa la competencia comunicativa del estudiante.

2.3. Evaluación tutorizada

El objetivo fundamental de la evaluación tutorizada es estimar el progreso de la competencia comunicativa del estudiante. El responsable de llevar a cabo esta evaluación es el profesor tutor, que fundamentará esta evaluación en los trabajos de diferente naturaleza que reciba de los estudiantes. Tal es el caso de determinadas actividades comunicativas que puedan encontrarse en los diferentes materiales.

Además, el tutor enriquecerá sus apreciaciones con todas aquellas comunicaciones que, a lo largo del período formativo hayan tenido lugar entre él y sus alumnos. No terminará esta evaluación sin considerar las múltiples propuestas de mejora personal que en su momento se hayan hecho. Por tanto, cabe pensar que la evaluación tutorizada, por encima de la información numérica que pueda aportar, proporcionará una información cualitativa de insustituible valor para todos los implicados en el proceso de enseñanza y aprendizaje.

3. Usuarios y forma de acceso

3.1. Usuarios

En principio, los usuarios que, de una u otra manera, harían uso de este sistema serían:

- Estudiantes
- Tutores
- Especialistas y diseñadores didácticos

Cada uno de estos grupos o categorías contará con diferentes facilidades a la hora de interactuar con el sistema en su totalidad.

El **estudiante** tendrá acceso a los tres subentornos.

El **profesor tutor** tendrá acceso a lo mismo que el estudiante y, además, podrá introducir

directamente información en los lugares que en cada caso se establecieran. Respecto a la solicitud de información, podrá consultar la información que el sistema tenga tanto sobre un estudiante en particular como sobre un determinado grupo de estudiantes. Y con el fin de hacerle más sencillo y fiable el seguimiento al tutor, el sistema deberá entregarle información también elaborada.

Los **especialistas y diseñadores didácticos** tendrán acceso total al sistema y a todos sus servicios.

Como ha quedado claro, los distintos usuarios del sistema disfrutarán de diferentes posibilidades de acceso según la categoría a la que pertenezcan. Además, tanto la forma en que se produzca el acceso como la información que cada uno de ellos obtenga del subsistema al que se dirija estarán en función de dicha categoría.

En [este cuadro](#) puede verse gráficamente los tipos de usuarios previstos y los subsistemas a los que tendrán acceso.

3.2. Forma de acceso

Se describe, a continuación, únicamente lo relativo al usuario estudiante con la intención de que, una vez definidas sus posibilidades, éstas sirvan de base para determinar lo que tiene que ver con los demás grupos de usuarios previstos.

Se propone un único botón para estas funciones y que represente gráficamente lo que *esconde*. Su funcionamiento sería sencillo: al deslizar el ratón sobre él se desplegaría un [menú contextualizado](#) en el que figurarían, en este caso, las tres posibilidades señaladas.

3.2.1. Opción Seguimiento inteligente

- **Algunas cosas a tener en cuenta**

El [Seguimiento](#) inteligente siempre ofrecerá

al usuario dos posibilidades: una, orientada a obtener información general y referida al lugar en el que se encuentra (**Informe**) y, otra, que permita navegar en busca de unidades de trabajo/contenidos más elementales (**Más detalle**). En general, este entorno únicamente proporcionará información respecto a las actividades, ejercicios, etc., que dispongan de corrección automática y para los cuales se haya optado por realizar seguimiento.

Para ilustrar el funcionamiento del sistema de seguimiento inteligente, consideremos un **curso** de una segunda lengua a distancia a través de Internet, de una duración aproximada de 40 horas. Los materiales del curso se articularían en seis unidades didácticas, cada una de la cuales constaría de cinco temas, un conjunto de materiales de apoyo (como un glosario, esquemas de consulta y actividades complementarias), un módulo de autoevaluación y una tarea final que permita la evaluación del trabajo desarrollado. Cada uno de los temas supondría la realización por parte del estudiante de diversas actividades, la mayoría con seguimiento automático por parte del sistema, pero también se incluirían actividades abiertas que implicaran las destrezas de expresión escrita e interacción oral.

- **Procedimiento de acceso y posibilidades de información**

Cuando el estudiante *pisa* sobre **Seguimiento** le aparecerá esta **imagen**.

Por ejemplo, cuando se *pisa* en **Informe** de la **Unidad 5**, se obtendría una información detallada como esta:

Informe sobre la Unidad

Objetivo: *Presentar al estudiante una información clara y bien organizada de los contenidos y actividades que constituyen la **unidad** de manera que no sólo los tenga a la vista, sino que conozca cuáles ha realizado,*

qué otros tiene aún pendientes y cuál es su grado de corrección respecto al trabajo realizado.

En el caso de que se pulsase en icono de **Más detalle** se seguiría profundizando en la estructura que proponemos. Por ejemplo, si pulsamos en más detalle de la Unidad 5, encontraríamos [esta subestructura](#).

En el caso de que se pulsara sobre el icono **Más detalle** del tema 3, obtendríamos [esta otra subestructura](#).

Cuando el estudiante pulsa sobre el botón **Ver ritmo de trabajo**, el sistema le ofrece [un cuadro dinámico](#) en el que gráficamente se relacionan tres tipos de información: la cantidad de actividades realizadas por él hasta el instante en que pulsa, la unidad temática a la que éstas pertenecen y el tiempo que ha transcurrido desde que se inició oficialmente el curso en el que el estudiante está matriculado. De esta manera se consigue, a nuestro juicio, que el estudiante conozca su ritmo de trabajo y determine si es el adecuado conforme a nuestras indicaciones didácticas (ya que están implícitamente indicadas en las divisiones de los ejes). Además, muy sutilmente se incluye esta misma información respecto a los compañeros de su grupo de aprendizaje (media aritmética) para que no se encuentre perdido en la soledad de su cuarto y se integre convenientemente en su grupo de aprendizaje a distancia, a la vez que facilita enormemente la organización y realización de ejercicios y actividades comunicativas que, y permítasenos la redundancia, han de ser llevados a cabo colaborativamente. No olvidemos que los sistemas de aprendizaje basados en el estudio autónomo e independiente del alumno conceden una gran libertad en cuanto al esfuerzo a realizar, horario, dedicación, lugar, ritmo de aprendizaje... pero no por ende, han de renunciar a una mínima uniformidad que permita, además, enriquecerlos con actividades que demanden la comunicación y la cooperación entre

personas que comparten intereses y objetivos de aprendizaje.

3.2.2. Opción: Autoevaluación

La autoevaluación que proponemos (una por unidad didáctica) consiste en un único ejercicio todo lo completo que se desee que deberá ser corregido por el sistema. La información que devolverá al estudiante se referirá al porcentaje de aciertos. No se le señalará qué partes en concreto ha fallado con el fin de que éste analice y reflexione sobre su actuación y pueda posteriormente, cuando haya revisado los contenidos de trabajo, volver a realizar el ejercicio.

Cuando el estudiante quiera conocer las autoevaluaciones del Curso deberá pulsar sobre **Autoevaluación**. En esta ocasión se le presentará un resumen organizado de la información que tenga el sistema, como éste, por ejemplo.

3.2.3. Opción: Evaluación tutorizada

Ya quedó claro que la información que proporciona este subsistema tiene su origen en las diferentes anotaciones, juicios y estimaciones, a veces subjetivos, que el tutor lleva a cabo a partir de las ejecuciones del estudiante plasmadas en las respectivas actividades abiertas y en las tareas, además de en todos esos otros contactos e interacciones que el tutor procura con el estudiante.

Es necesario poner de manifiesto que, dada la importancia que para el proceso de aprendizaje del estudiante tiene la información contenida en este espacio, el tutor deberá invitar al estudiante a visitarlo con frecuencia con el fin de que conozca la evaluación de su competencia comunicativa y las numerosas propuestas de mejora aportadas por dicho profesor tutor.

Cuando el estudiante acceda a este subsistema de **Evaluación tutorizada** se le

propondrán dos opciones:

- [Tareas](#)
- [Valoración global del tutor](#)

En la opción «[Tareas](#)» lo que se le ofrecería a la persona que aprende sería la información detallada sobre su realización (6 en total), así como la totalidad de los comentarios de ayuda y mejora proporcionados por el profesor tutor.

En el caso hipotético de que el estudiante *pisase* sobre la opción **Valoración global del tutor** el sistema le facilitaría en [un formato de presentación gráfica la evaluación](#) que, conforme a cada una de ellas, haya realizado su profesor tutor. La información se cerraría con una estimación orientativa respecto a su capacidad comunicativa hasta el momento. Es necesario poner de relieve que esta información última y global deberá estar referida siempre al curso con el objetivo pedagógico de que el estudiante vaya comprobando día a día, semana a semana y mes a mes su progreso.